

# С ПРАЗДНИКОМ, НАШИ МАТЕРИ, СЕСТРЫ, ПОДРУГИ!



## ЗАВТРА ВОСТОКА

Пролетарии всех стран, соединяйтесь!

ზარი ვოსტოკი  
საბარტაშო კა  
საბარტაშო კა  
საბარტაშო კა  
საბარტაშო კა  
საბარტაშო კა

Орган ЦК КП Грузии, Верховного Совета Грузинской ССР и Совета Министров Грузинской ССР

ГАЗЕТА ВЫХОДИТ С ИЮНЯ 1922 ГОДА

№ 57 (13907)

ВОСКРЕСЕНЬЕ, 7 МАРТА 1971 ГОДА

Цена 2 коп.

### С О В Е Т С К И М Ж Е Н Щ И Н А М

Дорогие товарищи женщины! Славные дочери нашей великой Родины! Центральный Комитет Коммунистической партии Советского Союза сердечно поздравляет вас с Международным женским днем — Днем единства и интернациональной солидарности женщин всех континентов.

Весенний, светлый праздник 8 Марта в нашей стране является поистине всенародным. Социалистическое Отечество чувствует своих замечательных дочерей — пламенных патриоток, неутомимых тружениц, заботливых матерей.

Советские женщины на всех этапах жизни нашего государства — и в период мирного труда, и в суровые военные годы — показали себя активными и сознательными борцами за дело коммунизма.

Международный женский день отмечается в обстановке большого политического и трудового подъема советского народа, вызванного предстоящим XXIV съездом Коммунистической партии Советского Союза. Во всех уголках нашей необъятной Родины в честь этого знаменательного события развернулось массовое социалистическое соревнование, в котором принимают широкое участие наши славные советские женщины.

Мы с гордостью отмечаем, что все успехи нашей страны связаны с активной ролью женщин в производстве, науке, культуре. Женщины составляют половину всех рабочих и служащих, занятых в народном хозяйстве. Более половины дипломированных специалистов с высшим и средним специальным образованием — женщины. В заводском цеху и на колхозной ниве, в научной лаборатории и у школьной доски, в медицинском учреждении и за прилавком магазина — на всех участках коммунистического строительства советские женщины вдохновенно трудятся на благо своей социалистической Родины. Они вносили большой вклад в выполнение заданий восьмой пятилетки.

Советские женщины активно участвуют в политической и общественной жизни, в управлении государственными делами. В числе народных посланцев, избранных на прошедших выборах в Верховный Совет СССР, — 463 женщины. Сотни тысяч активисток являются депутатами местных Советов, работают в партийных, профсоюзных, молодежных, кооперативных организациях, в добровольных союзах и обществах. Многие женщины занимают важные государственные посты, возглавляют промышленные предприятия, колхозы и совхозы, руководят научными учреждениями и школами. Это яркое свидетельство подлинного равноправия советских женщин, их большой роли и высокой активности в созидательной деятельности нашего общества.

С теплыми словами благодарности мы обращаемся сегодня к женщинам-матерям. Воспитывая своих сынов и дочерей

честными, трудолюбивыми людьми, пламенными патриотами социалистической Родины, они растят достойную смену старшему поколению строителей коммунизма. Партия и правительство все делают для того, чтобы женщина-мать была окружена постоянным вниманием, любовью и заботой. Многодетные матери получают государственное пособие, награждаются орденами и медалями, им присваиваются почетные звания. Из года в год расширяется сеть учреждений по охране материнства и детства. В детских садах и яслях воспитывается сейчас свыше 9 миллионов малышей. Улучшается служба быта, облегчающая повседневную домашнюю работу женщин. Социальные мероприятия, проводимые в нашей стране, позволяют женщинам сочетать счастливое материнство со все более активным участием в труде и общественной деятельности, полнее удовлетворять свои культурные и духовные запросы. Развернутая система мер в области дальнейшего улучшения условий труда и быта женщин предусмотрена в проекте Директив XXIV съезда КПСС по девятому пятилетнему плану.

Верные принципам пролетарского интернационализма, советские женщины укрепляют дружбу с женщинами братских социалистических стран, расширяют связи с трудящимися женщинами в странах капитала и молодых развивающихся государствах, поддерживая их справедливую борьбу за полное освобождение от социального и национального гнета, за мир, демократию и социализм. Женщины нашей страны выступают в первых рядах борцов против империалистических поджигателей войны, выражают свою солидарность с народами Вьетнама, Лаоса и Камбоджи в их героической борьбе против американских интервентов, требуют прекращения агрессии Израиля на Ближнем Востоке.

Дорогие женщины! Матери, подруги и сестры! Центральный Комитет КПСС желает вам хорошего здоровья, большого счастья, новых успехов в труде, воспитании детей и выражает твердую уверенность в том, что славные советские женщины вместе со всем народом встретят XXIV съезд партии новыми достижениями на всех участках коммунистического строительства, приложат все силы для успешного превращения в жизнь его решений, еще теснее сплотятся вокруг Коммунистической партии.

Да здравствует Международный женский день 8 Марта! Честь и слава советским женщинам — активным строителям коммунизма!

Да здравствуют трудящиеся женщины всего мира! Да здравствует наша могучая, социалистическая Родина! Да здравствует Коммунистическая партия — политический вождь и организатор советского народа в борьбе за коммунизм!

ЦЕНТРАЛЬНЫЙ КОМИТЕТ КОММУНИСТИЧЕСКОЙ ПАРТИИ СОВЕТСКОГО СОЮЗА

Вахтанг ГОРГАНЕЛИ

#### В ЗАВТРА ВМЕСТЕ МЫ ИДЕМ

Зеленеют всюду горы, светом вспыхнули просторы, входит март походкой гордой, в каждом сердце он поет.  
Дорогим подругам нашим самым близким, младшим, старшим, шлю, претов весенний восторг, поздравление свое!  
Счастья вам, больших свершений, песен звонких, вдохновенья, новых, радостных стремлений всем желаю от души.  
Пусть вам солнце вечно светит, пусть растут на радость дети.  
Слава вам и многолетье, новых творческих вершин!  
В этот день, весенний, яркий, вам весна несет подарки — солнцем жарким пусть заходит в каждый дом.  
Слава, вам, подругам нашим, самым близким, младшим, старшим...  
Пусть весною наш украин, в завтра вместе мы идем!

Перевел с грузинского Ва. Павлов



#### ДЕЛЕГАТЫ



#### XXIV СЪЕЗДА КПСС



В делегацию от Тбилисского завода пластмасс лентяница Н. Гребеникова. На ее счету немало доблестных дел. Достойно сказать, что личный план минувшей пятилетки она выполнила еще в 1969 году, выработав сверх задания продукцию на 25 тысяч рублей.

В два-три раза перекрывает задания и передовая работница Ахали-Самгорского овощемолочного совхоза Гарабашского района М. Кавтарадзе. Произвести в первом году новой пятилетки две тысячи тонн овощей, почти на 300 тонн больше, чем было запланировано в прошлом году, — такую задачу поставила перед собой ахалисавгорцы. В авангарде борьбы за завоевание этого почетного рубежа идет славная труженица, коммунист М. Кавтарадзе.

На снимках (сверху вниз): делегаты XXIV съезда КПСС Н. Сихарулидзе, Н. Гребеникова и М. Кавтарадзе. Фото Г. Вахтангадзе, М. Канришвили и И. Дантвианили. (Фотохроника ГРУТАГА).

#### ЦИФРЫ И ФАКТЫ

● 846 тысяч женщин, проживающих на территории Грузинской ССР, заняты в народном хозяйстве. Из них в промышленности — 140 тысяч, в сельском хозяйстве — 494 тысячи. 141 тысяча женщин трудятся в области просвещения, науки, здравоохранения.

● 66 процентов общего числа врачей нашей республики составляют женщины.

● 62 процента общего числа учителей и руководителей школ Грузии — женщины.

● Среди специалистов с высшим и средним специальным образованием женщины составляют 52 процента. Среди них с высшим образованием — 46 процентов.

● Более пяти тысяч женщин — научные работницы. Из них около 50 — доктора наук, более 800 — кандидаты. Две женщины удостоены высокого звания академиком.

● 125 женщин избраны депутатами Верховного Совета Грузинской ССР.

● 20.960 женщин являются депутатами местных Советов республики.

● 34 процента общего числа депутатов Верховного Совета Абхазской АССР составляют женщины, а в Верховном Совете Аджарской АССР их 29 процентов.

● 383 женщинам присвоено звание Героя Социалистического Труда. Членов Тамара Купуния удостоена этого звания дважды.

### ЖИЗНЬ — БОРЬБА И МЕЧТА

К 100-летию со дня рождения Леси Украинки

В один из жарких, душевных вечеров июля 1913 года в маленьком домике грузинского мещанина Сурами увидела дивный цветок Воляны — умирала одна из замечательных поэтесс нашего века Леси Украинки. Где-то за чертой оставалась безмерно любимая Украина и все, чем были переполнены 42 года жизни: любовь и ненависть, надежда и отчаяние, мечта и созидание, борьба с недугом и жажда жизни.

Но жизни, отданной служению народу, нет конца! Истинные таланты и чаше дела не умирают. И вот сегодня все прогрессивное человечество торжественно отмечает 100-летие со дня рождения Леси Украинки. «Все прогрессивное человечество...» Мы привыкли к звучанию этой

звонкой и очень емкой фразы, имеющей право на жизнь только тогда, когда речь идет либо о событиях широкого масштаба, либо о тех, кто оставил неизгладимый след в истории нашей планеты. Каждый из них отдал людям все богатство души и сердца, все сокровища своего таланта, всю жизнь с ее болью, и счастьем, и верой в будущее, и неистребимым гневом против темных сил, стоящих на пути к этому будущему.

Есть писатели, жизнь которых не очень богата внешними событиями. Но вместе с тем эта жизнь открывает для нас огромный внутренний мир, насыщенный большими чувствами и идеями. Эти слова относятся непосредственно к украинской поэтессе. Именно ее творческая

судьба может служить ярчайшим подтверждением этой мысли.

Вся жизнь — протест против несправедливости и угнетения. Все творчество — борьба за торжество света и разума, прекрасного и мудрого, всего того, чем единственно может и должен быть счастливым человек... И весь недолгий жизненный путь — исполненное подлинной мужественности единоробство с тяжелейшим недугом, в конце концов одолевшим ее и тем не менее победленным.

Побежденным потому, что нельзя сломить дух человека, который живет для людей и для творчества во имя людей. Она черпала могучие силы на неиссякаемого источника любви

(Окончание на 3-й стр.).

#### Навстречу Спартакиаде народов СССР

### ГЛАВНАЯ ЗАДАЧА ДНЯ

5 марта под председательством Председателя Совета Министров Грузинской ССР Г. Д. Джавахидзе состоялось очередное заседание организационного комитета по проведению V Спартакиады Грузии и подготовке спортивной делегации республики к участию в V Спартакиаде народов СССР. Оргкомитет обсудил два вопроса — «О ходе подготовки сборных команд республики, спортсменов ДСО и ведомств» и «О ходе подготовки членов сборных команд Грузии, спортсменов республиканских школ высшего спортивного мастерства к участию в V Спартакиаде народов СССР».

К. Г. Цитишвили, заместитель председателя республиканского Совета спортивного общества «Динамо» В. Е. Дидвадзе, председатель центрального комитета ДСО «Гантиадзе» И. И. Бочоридзе, председатель центрального комитета ДСО «Колмеური» В. О. Жгантви, председатель республиканского Совета ДСО «Локомотив» Т. Г. Качахидзе и заместитель председателя республиканского Совета ДСО «Трудовые резервы» С. А. Мегрелишвили. По второму вопросу оргкомитет заслушал информацию руководителей школ высшего спортивного мастерства № 1 Н. Я. Думбадзе, № 2 — К. М. Говадзе, Тбилисской городской школы высшего спортивного мастерства В. Г. Кинка-

дзе и школы высшего спортивного мастерства Министерства просвещения республики Р. С. Шалакадзе. Выступившие отметили, что команды, которые будут представлять Грузию на Спартакиаде народов СССР, уже давно ведут интенсивную подготовку к этим ответственным соревнованиям. Сейчас все усилия спортсменов и тренеров направлены на то, чтобы как можно лучше выступить на Спартакиаде народов СССР, занять на ней традиционное почетное общекомандное место.

Выступившие заострили внимание собравшихся на том, что нынче, как никогда, остра будет конкуренция. В связи с тем, что из программ Спартакиады СССР исключены два таких вида спорта, как шахматы и теннис, в

которых республика всегда выступала успешно, а вместо них введены ручной мяч и стрельба из лука, спортивным организациям, тренерам и самим спортсменам придется приложить максимум усилий. Выступивший на заседании оргкомитета председатель Комитета по физической культуре и спорту при Совете Министров Грузинской ССР Г. В. Сихарулидзе отметил, что руководителям ДСО и ведомств необходимо вести систематический контроль за соблюдением спортсменами режима, чаще посещать тренировочные занятия. Физкультурные и спортивные организации крупных городов республики, кафедры физического воспитания вузов и спортивные клубы производственных коллективов обязаны развернуть широкую шестую работу среди сельских физкультурных организаций, выявлять перспективных спортсменов на селе. Руководители школ высшего спортивного мастерства должны регулярно контролировать качество работы тренерского состава по подготовке членов сборных команд республики, внедрять передовые методы тренировок, применять всевозможные тренировочные приемы как у нас в стране, так и за рубежом.

### ТОРЖЕСТВЕННОЕ СОБРАНИЕ В МОСКВЕ

5 марта в Большом театре состоялось собрание представителей трудящихся столицы, посвященное Международному женскому дню. Горячими аплодисментами встретили собравшиеся гостиницы Л. И. Брежнев, Г. И. Воронова, А. П. Кирилленко, А. Н. Косыгина, К. Т. Мазурова, А. Я. Пельше, Н. В. Подгорного, Д. С. Полянского, М. А. Сулова, А. Н. Шелленца, Ю. В. Андропова, В. В. Гришина, П. И. Демичева, Д. Ф. Устинова, И. В. Каплагова, К. Ф. Катусева, В. Н. Повомарева, М. С. Коломенцева.

Торжественное собрание открыла секретарь МК КПСС Р. Ф. Демичева. Она огласила текст приветствия ЦК КПСС советским женщинам, с возбудившим воспринятого всеми присутствующими. От имени собравшихся Р. Ф. Демичева выразила глубокую благодарность за теплые слова приветствия и заверила партию, ее Ленинский Центральный Комитет в том, что советские женщины отдадут все силы строительству коммунизма. Бригадир комплесной бригады монтажного управле-

ния № 5 Первого домостроительного комбината, заслуженный строитель РСФСР, депутат Верховного Совета СССР В. Е. Копелев от имени рабочих столицы, всех москвичей-мужчин, сердечно поздравил женщин с наступающим праздником, пожелал им здоровья, бодрости, новых успехов в труде, большого личного счастья.

Сегодня все советские люди живут единой душевным стремлением — достойно встретить XXIV съезд КПСС, сказала работница Братцевской птицефабрики Солнечногорского района, депутат Верховного Совета СССР А. А. Антипова. В эти дни мы подводим итоги сделанного, намечаем новые рубежи. Трудовое Подполье досрочно завершило восьмую пятилетку. Немалый вклад в общий успех внесли труженицы села. Участников торжественного собрания приветствовали и председатель Комитета советских женщин, Герой Советского Союза В. В. Николаева-Терешкова и секретарь правления Союза писателей РСФСР поэтесса Л. К. Татьянчева. От имени комсомольцев и

молодежи столицы собравшихся сердечно поздравил с праздником учительница 537-й московской школы В. А. Кольчева.

Советской молодежи, — сказала она, — хорошо памятно выступление Генерального секретаря ЦК КПСС товарища Л. И. Брежнева на XVI съезде комсомола. В речи Леонида Ильича выражена глубокая уверенность ленинской партии в молодом поколении Советской страны. И для нас, молодежи, нет и не может быть ничего важнее и выше, чем быть достойными доверия партии.

Под звуки барабана и зал вошли юные ленинцы. Они пришли поздравить своих мам и бабушек, учителей и пионервожатых со светлым, радостным праздником. Трогательная, волнующая минута. Дети вручают находящимся в президиуме цветы. С большим воодушевлением участники торжественного собрания приняли приветственное письмо ЦК КПСС, Президиуму Верховного Совета СССР и Совету Министров СССР. (Корр. ТАСС)



ЗАВТРА — МЕЖДУНАРОДНЫЙ ЖЕНСКИЙ ДЕНЬ

ПОЛНОПРАВНЫЕ ХОЗЯЕВА ЗЕМЛИ



В этом году в шестьдесят первый раз отмечается День международной солидарности женщин, праздник весны и красоты. В этот знаменательный день женщины нашей страны с чувством глубокой благодарности вспоминают слова вождя нашей партии и государства В. И. Ленина, прозвучавшие им в первые годы Советской власти: «За два года Советская власть в одной из самых отсталых стран Европы сделала для освобождения женщины, для равенства ее с «сильным» полом столько, сколько за 130 лет не сделали все вместе передовые, просвещенные, «демократические» республики всего мира».

Немного более полувека отделяет нас от того мрачного времени, когда уделом женщины были бесправие и унижение. За эти годы женщины Страны Советов прошли большой героический путь.

Солдатами революции в рядах борцов за светлое будущее были грузинские женщины Екатерина Авалиани, Елена Баирадзе, Наталья Мгалоблишвили, Нато Ломтадзе, Ольга Габуня, Маро Бочоридзе, Джаваира Хутулашвили, Нина Аладжолова и многие другие. Они спланивали трудящихся на борьбу за победу Советской власти в Грузии. Многие из них еще в юношеском возрасте встали на путь революционной борьбы. Это Нато Ломтадзе — участница Гурийской нелегальной большевистской организации, Аграфина Махароблидзе, Нина и Сусанна Беридзе. Трудная, опасная жизнь револю-

ционерки выпала на долю жены Алеси Джапаридзе — Варвары Ходжапашвили-Джапаридзе.

После победы Советской власти грузинские женщины получили широкие возможности для всестороннего развития своих талантов и творческих способностей.

Успехи социалистического строительства на всех этапах развития нашей Советской республики неразрывно связаны с активной, самоотверженной деятельностью советских женщин.

Мощный строительный ритм Страны Советов был нарушен вероломным нападением фашистской Германии. Началась Великая Отечественная война — годы упорной борьбы и тяжелых испытаний. И в этот период советские женщины, на которых легла основная тяжесть работы в тылу, проявили беспримерное мужество и героизм, своим самоотверженным трудом в тылу ковали победу над фашизмом.

Многие женщины отдали свою жизнь во имя освобождения Родины, среди них — Тина Иосебидзе и Зоя Рухадзе. Пленница гитлеровского лагеря смерти Равенсбрук медсестра Кетеван Хомерики активно участвовала в деятельности подпольной организации лагеря. В годы войны первая летчица-грузинка Русудан Джорджия выполняла множество опасных боевых заданий.

В послевоенные годы советский народ, руководимый Коммунистической партией, за короткий срок залечил нанесенные войны раны. Были восстановлены и получ-

ли широкое развитие все отрасли народного хозяйства, науки и культуры страны.

Советские женщины имеют все основания гордиться тем, что нет такой отрасли промышленности, сельского хозяйства, науки, искусства, партийного, советского строительства, где бы не был проявлен их труд, знания, таланты.

Великий Ленин мечтал о том, чтобы каждая женщина принимала участие в управлении государством. В наши дни советская женщина участвует в деятельности всех органов государственной власти, начиная с сельских Советов и кончая Верховным Советом.

На всю страну прославились женщины — труженицы плантаций, садов и виноградников, заводов, фабрик и строок — Герои Социалистического Труда Тамара Купурия, Татьяна Чхадзе, Винари Схулурия, Этери Солонья, Вера Кемашвили, Мария Ардабидзе, Кетеван Гогитидзе, Нона Габададзе, Гули Чандзе, Захра Чиракова, Юсия Рухадзе и многие другие.

Талантом многих женщин вписаны золотые страницы в сокровищницу науки, современной литературы, изоб-

ное строительство, жизнь советских людей, их труд — вот неиссякаемая тема произведений наших писательниц и поэтов — Марины Бараташвили, Анны Наландадзе, Нани Киласонии, Маналы Мрелишвили и других.

В Грузии много прославленных мастеров спорта. Воспитанные на богатых традициях, Нона Габриелишвили, Нана Александровна, Тина Левкенишвили, Русудан Сихарулидзе прославились во всем мире.

Советское государство проявляет большую заботу о женщине, всячески стремится освободить ее от груза домашних работ. В нашей стране все более расширяется сеть предприятий бытового обслуживания, детских садов и яслей. Все это делается для того, чтобы женщина-мать могла уделять больше времени воспитанию детей, получила возможность работать над собой, иметь больше времени для отдыха.

Максим Горький говорил: «Восславим женщину-мать, чья любовь не знает никаких преград, чей грудью вскормлен весь мир. Все прекрасное, что есть в человеке, рождено из солнечных лучей и материнского молока».

Труд матери по воспитанию подрастающего поколения приравнен к героизму. Государство проявляет огромную заботу о матери и ребенке. Ни одна другая страна мира не имеет такой продуктивной, разносторонней си-

стемы учреждений, помогающих матери в воспитании здоровых детей. Многодетные матери получают помощь от государства, награждаются орденами и медалями. Государство не жалеет сил и средств на охрану материнства и детства.

2.145 матерям в Грузии присвоено почетное звание «Мать-героиня», многие тысячи женщин награждены орденом «Материнская слава» и «Медалью материнства».

Матери нашей страны вместе с матерями всего мира защищают будущее своих детей.

Великая роль наших женщин и в международной жизни. Они поддерживают все передовое, прогрессивное, активно участвуют в движении солидарности с народами, борющимися за мир и свободу. Справедливая борьба народов Азии, Африки и Латинской Америки за свою независимость находит горячее сочувствие и поддержку у женщин Советской страны, и в том числе Грузии.

Сейчас, когда вся страна с большим политическим и трудовым подъемом идет навстречу XXIV съезду родной Коммунистической партии, а грузинский народ одновременно с этим готовится торжественно отпраздновать 50-летие установления Советской власти и создания Компартии Грузии, наши женщины не жалеют сил и энергии для успешного выполнения намеченных партийей грандиозных задач.

МАТЬ СОЛДАТА

ЭТО РАССКАЗ О ВЕТЕРАНЕ КОЛХОЗНОГО СТРОЯ, СТАРЕЙШЕЙ ЖЕНЩИНЕ-МЕХАНИЗАТОРЕ, ЗАМЕЧАТЕЛЬНОЙ ТРУЖЕНИЦЕ И МАТЕРИ ЕЛЕНЕ МОИСЕВНЕ НАТРОШВИЛИ, КОТОРАЯ В ЭТИ ДНИ ВСТРЕЧАЕТ СВОЮ СЕМИДЕСЯТУЮ ВЕСНУ.

И СЕЙЧАС, спустя очень много лет, она помнит письмо сына, оставшегося там, за огненным валом. Арчил писал из Белоруссии, просил о нем не тревожиться, а сына, родившегося в первый день войны, назвать именем друга-однополчанина. То письмо было последним. И мать знала, почему избегает ее взгляда девушка-почтальон. Знала и все же ждала.

Большая беда вошла в дома кахетинского села Тибани. Скоро в горнило жестокой схватки вступил и второй сын Елены Натрошвили — Михаил. Она не отпавшая, как ее земляки — отец солдата Георгий Махарашвили, искать сына на опаленных дорогах войны, не пережила, подобно этому пожилому виноградарю, радость и боль встречи, короткой, как оборвавшийся крик. Линия фронта пролегла и через ее Сигнахский район. И здесь шла поединком с врагом, жестокой и непримиримой. Слово песчинка затерялось на карте необъятной Родины грузинское село Тибани, но ее сыны и дочери не жалели сил, чтобы приблизить час победы.

В ту грозную годину Елена Натрошвили села за руль трактора. Это не было чем-то необычным, советские женщины и до нее водили тракторы, поднимали в бездонное небо тяжелые самолеты, громили врага в воздухе, но вскоре о Елене Натрошвили узнала вся страна. А тогда ее поступок остался почти незамеченным. Сорокалетняя женщина стала трактористкой. Справится ли? Многие сомневались, хватит ли сил у Елены, добровольно возвадившей на свои плечи не женскую ношу. Она сумела опровергнуть все прогнозы.

...Родилась Елена в крестьянской семье. С детства познала труд, на всю жизнь сохранила уважение к людям труда. Советская власть, новая жизнь на селе помогли ей найти свое место в рабочем строю. Елена Натрошвили стала одной из первых активисток колхозного строительства в Тибани. Земляки избрали ее в правление колхоза и депутатом сельского Совета и потом много лет подряд оказывали ей это высокое доверие. Нелегко был труд рано овдовевшей женщины, матери трех детей. Но сильные души жизненные невзгоды только закаляют. Из года в год руководимое Натрошвили звено оставалось лучшим

штурвал стальной машины, когда она шла в золотом море «долины».

Мать... С этим дорогим именем обращаются к ней молодые, да и люди постарше. Как и много лет назад, идут к ней за советом, поведают самое сокровенное. И хотя обязанности Елены Моисевны уже не те, она по-прежнему в курсе всех дел и свершений родного колхоза, у колыбели которого стояла. Ее воспитанники — Георгий Шиуквашили и Джемал Хатишвили — в числе лучших колхозных механизаторов. Десятки таких мастеров Елена Натрошвили приобщила к технике.

Они, как их первый учитель, украшают этот благодатный край, подлинную жемчужину республики.

А. ЕРЕМЯН, (Спец. корр. «Заря Востока»). Сигнахский район.

На снимке: Елена Натрошвили.

Фото М. Квирикашвили.



Коллектив Тбилисского шелково-производственного объединения встречает Международный женский день новыми успехами в труде.

На снимке: передовые ткачихи (слева направо) К. Хуровили, В. Циклаури, С. Кудуя, П. Гапридашвили, К. Пашаева и Н. Папошвили.

Фото М. Квирикашвили.

РАЗНЫЕ СУДЬБЫ

В СТРАНАХ СОЦИАЛИЗМА ПОД ГНЕТОМ КАПИТАЛА

В Демократической Республике Вьетнам женщины составляют около 15 процентов депутатов Национального собрания. В составе депутатов провинциальных советов женщин около 27 процентов, а в уездных и общинных — 40-50 процентов. Много женщин-специалистов трудятся в промышленности, сельском хозяйстве, народном образовании и в торговле.

В Польской Народной Республике на работающих женщин 30 процентов имеют дипломы высших учебных заведений. Возросло число женщин-студенток на факультетах, которые раньше считались мужскими. Так, на технических факультетах обучается 15 процентов девушек.

На Кубе женщины обучаются на всех ступенях образования. В начальных школах они составляют около 49 процентов, в средних учебных заведениях — 55 процентов, а в высших — 40,5 процента.

В Австрии женщины при одинаковой работе с мужчинами получают на 40 процентов меньше, чем мужчины, в ФРГ — на 36 процентов. В США политика прямого отравления женщин приносит монополистам более 5 миллиардов долларов дополнительной прибыли в год.

В палате представителей американского конгресса — 10 женщин, во французском парламенте — 12, в Англии их число составило 3 процента.

В США лишь 2,9 процента детей работающих матерей обеспечены детскими садами, в Великобритании эта цифра еще меньше.

В США женщины составляют только 7 процентов от общего числа врачей и лишь около 1 процента инженеров.

В общенациональной женской забастовке в США в августе 1970 года на улицы вышли женщины всех крупных городов. 50 тысяч демонстранток прошли по главным улицам Нью-Йорка. 20 тысяч участвовали в митингах и шествиях в Чикаго, 3 тысячи — в Филадельфии.

Его любила вся улица. О чем только не просили его... И пробила починить, и радио наладить, и утюг посмотреть, и вени перебрать. В ту весну он готовился поступать в политехнический...

Двое медленно шли по аллеям. Рядом с ними шла весна. Медленная, степенная, она делала свои первые шаги по земле, уставшей от долгой зимы.

— Неужели ты так все время и будешь молчать? Шел бы в духовой оркестр! Там говорить не надо, сиди и дуй в трубу. — Резо усмехнулся, но не сказал, как это выглядело бы.

Отар виновато улыбнулся. — Понимаешь, Резо, — сказал он другу, — не могу



МАРИДЖАН

ЛИШЬ ДЛЯ ТОГО СКАЖУ Я СМЕРТИ «НЕТ»

В моей душе — бессмертье наших братьев... Люблюсь цветником родимых гор, Со мной радужек весь земной простор И не умерев в глазах сдержать я. О, сколько бурь терзало наш восток! О, сколько прожито тяжелых лет! Лишь для того скажу я смерти «нет», Чтобы глядеть на небо и Тбилис.

Анна КАЛАНДАДЗЕ

МАРТ

О, пусть к нам примчатся ласточки с вестью о первых розах, пусть мотылек осторожный опустится на цветы, и март оживит долины, и горы зазеленеют, словно откроет душу все, что вокруг маял!.. В сердце бескрайная радость! Пусть по окрестным склонам весеннее разноцветье опять разбросает март!

Маквала МРЕВЛИШВИЛИ

САПРМСКИЕ ЭТЮДЫ

Рождался день... В спрених уцелых Туманный сумрак тихо умрал, И синий мрак, Как в первый день творенья, Поджег лучистый солнечный опал. Луч в облако, как в огниво, ударил, Ожег врачихи вдрог побледневших звезд И стрелами расцветных светлых зарев туман раселил вдребезг разнес. И над землей, нестои, небуздав, Мохнатый аверм раскластася аной, Все было первоизданно, так.

Как будто Был первый день творенья над Землей. В горячих девять струй гора дышала, Как будто великан-девятиглаз, И на лесном зеленом покрывале Росцветье сыпал жемчуга.

Медия НАДИРАШВИЛИ

НАЧАЛО ЖИЗНИ

Ты жави моей начало, источник добра и света. Мое колыбель качала, как ветер осенний ветвь. Дороже ты всех на свете, сильна ты особой силой, Глаза твои вводу светят, где бы ни находилась. Тепло твоим веним греется, любовь твоя — все океаны. Звучи надо мной, как в детстве, ласковой «Паваной». Переводы с грузинского.

ТОЙ ДАЛЕКОЙ ВЕСНОЙ...

Элишбар МАИСУРАДЗЕ

РАССКАЗ

МАРТ обрушился на город внезапным вихрем. Он громыхал по крышам, бросал под ноги звенящие осколки стекла. Метались над домами рыжие веники дыма. Казалось, что снова в город вернулась зима, бесконечно серая, подпернутая дымкой затяжных дождей. Двадцать лет проработала она за рулем трактора. Не каждый мужчина способен на это. Народ по достоинству оценил трудовой подвиг женщины-механизатора из Тибани, ее трижды избирали депутатом Верховного Совета Грузинской ССР. Заслуженный механизатор республики, кавалер ордена Ленина сейчас находится на заслуженном отдыхе. Семидесятую весну встречает Елена Натрошвили. Весны были разные, каждая из них, обновляющих землю, оставляла свой след в судьбе этой женщины. внешне мало чем отличающейся от сотен других кахетинских колхозниц. Умные, приветливые глаза. Руки матери, умеющие растить детей и печь теплый ароматный хлеб. Эти руки уверенно держали молодой травы и на каждом углу стояли степенные крестьяне с корзинами фиалок... Двое медленно шли по аллеям Александровского сада. В зеленой деревянной беседке духовой оркестр старательно выдувал старинные вальсы. Напротив стоял равнодушный бронзовый Гоголь. Безучастный к музыке, к буйным краскам весны. — Знаешь, Резо, каждая весна для меня несет что-то новое. Всегда волнуется, а почему, — и сназть не могу. — О Лия все время думаешь, вот и волнуешься, — пошутил Резо. Эти двое были совершенно разными, не похожими друг на друга. Вечно витающий в облаках Отар и всегда смешливый Резо, без которого не обходился ни один школьный вечер. Другая звали все. Кто-то однажды назвал их Дов-Кихотом и Санчо. Так и повелось с того дня. Многие даже и не помнили их настоящих имен. Отар был худым и длинноруким. Каптановые волосы падали ему на лоб. Он их отбрасывал и улыбался притруренным глазами. В тетрадь и на листках он рисовал забавных человечков. А на школьных выставках неизменно красовались его картины, написанные маслом. — Мташминда. Ботанике с к и й сад, заметнувшийся в облака Джвари. Шалва Александрович преподавал физику. Недавно он вспоминал Отара. Он рассказывал о том, что Отар первым во конкурсе прошел в архитектурный институт. От него ждали многого. У него было отличное чувство перспективы... Молча слушали ребята семидесятых годов. Они не знали Отара. Но по их глазам было видно — они понимали, что он мог бы построить и «Вавилон», и новый кино-концертный зал, и сотни домов.

(Окончание на 4-й стр.)

1871—1971

# БЕССМЕРТИЕ ВДОХНОВЕННОЙ ЛИРЫ

## ЖИЗНЬ—БОРЬБА И МЕЧТА

ОКОНЧАНИЕ.

ви к своему народу, к людям труда, в каком бы краю земли они ни жили. Она слишком хорошо сознавала: человек умирает, но народ — бессмертен.

Как поэтесса, Леса Украинка представляла собою явление необычайное. Ее яркий талант был обогащен органической связью с народом, окрылен песенностью шедевров фольклора и вместе с тем великим наследием представителей украинской, русской, зарубежной и классической, знанием многих европейских языков и языков глубокой древности. А родство ее общественно-политических взглядов с воззрениями Ивана Франко, Михаила Коцюбинского, других прогрессивных писателей и общественных деятелей

того времени обусловило гражданственность поэзии Леси Украинки в самом высоком смысле этого слова.

Апофеозом демократической устремленности поэтессы, когда окончательно утвердилось ее решение все свое творчество посвятить делу народа, стало ее знакомство с трудами Карла Маркса и Владимира Ильича Ленина. В этом отношении весьма характерен тот факт, что и числе других работ ею написано предисловие к украинскому переводу «Манифеста Коммунистической партии».

В заключение же предисловия к брошюре польского социалиста Дикштейна «Кто чем живет?», Украинка пишет: «А для того, чтобы пробыть час полного освобождения всех рабочих на работах — рабочие всех стран, соединитесь! Соединитесь,

как свободный со свободным, равный с равным!»

Чья правда, того будет и сила! Огни предрассветные, Солнце пророча, Проревали тьму этой ночи, Еще не встала заря, — Они уже блещут, горы, Их люд зажигает рабочий.

Разве не удивительно это прозрение будущего? Между тем, оно относится к сумрачной эпохе, когда еще торжествовали силы реакции и на Украине только зарождался социал-демократический кружок.

Невозможно, конечно, охватить, даже предельно кратко все творчество Леси Украинки. Но совершенно необходимо сказать, что оно чрезвычайно многообразно. Стихи и рассказы, поэмы и драмы, статьи, песни, исследования... Все эти жанры входили в творческий арсенал поэтессы, и каждому из них она владела с искусством истинного художника и мыслителя.

И еще Леса Украинка была и остается подлинно украинской поэтессой, но ей совершенно чужда какая-либо национальная ограниченность. Ее песни находят отклик в сердцах народов всей нашей страны.

«Празднуют люди планеты 100-летие со дня рождения замечательной поэтессы. Празднует его и мой народ, которому поэтесса подарила

одну из самых прекрасных своих песен — песню сердца: «Если бы я не была украинкой, я хотела бы быть грузинкой».

Под лазурью нашего неба родились ее замечательные стихи и драматические поэмы «Руфин и Присидла», «Адвокат Мартини», «Каменный восторг», сокровище мировой литературы — драма-феерия «Лесная песня» и др.

Еще с юности плененная Грузия воображением поэтессы: мифы и легенды об аргонавах и Прометее, бессмертный «Витязь в тигровой шкуре», трагическое и героическое прошлое народа...

Жизнь в Грузии, она восторгалась ее природой, развалинами древних замков и крепостей, дружила с лучшими представителями народа, изучала грузинский язык...

Но она видела и демонстрация рабочих на улицах Тифлиса, и борьбу народа против царского самодержавия, против социального и национального гнета.

И легендарный образ Прометей, прикованного к горам Кавказа, перерос у Леси в образ порабощенного, угнетенного трудового народа, и служил ему были отныне все силы, талант, жар сердца и вся жизнь

В этом весь секрет бессмертия творчества Леси Украинки.

В Грузии ей посвящаются стихи, песни и художественные полотна, издаются книги переводов ее произведений, монографии.

Многие улицы в Грузии носят имя Леси Украинки, а у Дома-музея в Сурами, где с последним вздохом поэтессы ушла в вечность ее прекрасная душа, стоит ее памятник работы талантливой грузинской художницы Тамары Абакели.

И люди приходят к этому памятнику, как приходят в Тбилиси к могиле Грибоедова, Ахундова, Саят-Нови, как приходят украинский народ к вечному долу дорогого сына Грузии поэта Давида Гураминшвили.

Приходит, чтоб почтить их память и воздать должное той дружбе народов, которая вавечно утвердилась в нашей стране.

Дружба — мать всего прекрасного. Пусть от нее родится лишь доброе плод!

Прекрасный цветок Волны — Леса Украинка жива в наших сердцах!

Марика БАРАТАШВИЛИ.



### Художники Грузии — Лесе

Величавы в своем снежном убранстве горы. Цветущие долины раскинулись у их подножия. Там полнокровные жизни, там бурное кипение весны, в котором таится обещание нового солнечного утра.

Горы, когда-то неведомы и чужды. Долина, так не похожая на ту, что раскинулась по берегам далекой родной Случи... И все это бесконечным многообразием красок отражается в прекрасном — спокойном-задумчивом и печальном и ошеломительном — плавае женщины в национальном украинском платье. Забытая книга в руке, мажорский, вежливый овал лица и — мужественная мурость во взгляде, который словно говорит:

— Ты далеко, любимая родина... И ты здесь — вновь обретенная прекрасная отчизна, чье имя — Грузия...

Такой шедевр бессмертную украинскую поэтессу в своей картине «Леса Украинка народный художник СССР Ула Джаларидзе. В настоящее время эта замечательная работа, переданная Академией наук Грузинской ССР в дар украинскому народу, украшает музей имени Тараса Григорьевича Шевченко на Украине.

Замечательной украинской поэтессе посвящены свои работы и другие грузинские художники.

Органически вписывается в природу, ландшафт Сурами и скульптурный портрет Леси Украинки, созданный талантливым грузинским скульптором Тамарой Абакели. Он отличается композиционной ясностью, мастерством исполнения, полнотой выражения творческого замысла скульптора. Этот памятник установлен в Сурами, где, как известно, прожили последние дни поэтессы.

С. НАЦИАШВИЛИ, доцент Тбилисской Академии художеств.

На снимке: портрет Леси Украинки работы народного художника СССР У. Джаларидзе.

СУРАМИ. Улица Мира. С Валдой Моцонелидзе мы стоим у невысокого деревянного дома. Падают редкие, но крупные, словно снежинки, капли дождя. В небольшом саду — островки серого, умирающего снега. Зима еще не ушла, но во всем видны приметы весны. Они — у неуверенных, еще молодых всходах травы, в тугих почках на кустах сирени, в тяжелых каплях дождя, в стремительных бурных потоках, бегущих вдоль кромок тротуара.

— В этом доме жила Леса Украинка, — говорит Валда, экскурсовод музея-библиотеки, носившей имя великой поэтессы.

Глядя в сад окна дома. За ними — жизнь. С той далекой поры сменялось не одно поколение. Сегодняшние жильцы этого дома не видели Лесю. Но они читали ее книги, они хорошо знают, что здесь она в последние дни раз взглянула на небо, и небо это было небом Грузии, принявшей и удочерившей ее.

Отсюда начинается экскурсионный маршрут к музею-библиотеке Леси Украинки. Идем по улице Леси. С левой стороны забегает в гору дубовый роща. Здесь, в этой роще, до сих пор сохранился тропинка теплое ее легких шагов. По правую сторону дороги открывается вид на Сурами. Сбегают вниз крыши домов, тянутся улицы, величественно возвышается над городом легендарная Сурамская крепость.

А дорога идет ввысь. Дорога Леси. Скрутилось за поворотом авенюе песнями, нарядное здание детского сада, перед глазами предстает устремленный ввысь памятник поэтессе. Никогда не вянут цветы у его пьедестала. Замечательны и грузинский скульптор Тамара Абакели создала одухотворен-

Леса УКРАИНКА

### ПРЕДРАССВЕТНЫЕ ОГНИ

Ночь темная  
всех утомянные укрыва  
Пролавою ширококрылой.  
Вечерние сосиски огни;  
есе спят в этой черной тени,  
Всех властная ночь покорила.  
Кто спит, кто не спит, —  
покорись темной силе.  
Блажен, кого сны посетили,  
Тем снам не витать  
надо мной...  
Окрест все окутано тьмой,  
Окрест все молчит,  
как в могиле.  
Дурные виденья  
мне душу терзали,  
Не есть от энергичей печали...

Вдруз, ясным сияньем мая,  
Лучи разбудили меня, —  
Огни едваже заблистали.  
Огни предрассветные,  
Солнце пророча,  
Проревали тьму этой ночи,  
Еще не встала заря, —  
Они уже блещут, горы,  
Их люд зажигает рабочий.  
Вставайте, живые,  
в ком дума возстала!  
Пора для работы настала!  
Гони предрассветную соню, —  
Зажми предрассветный огонь,  
Покуда заря не выгнала.

Перевод с украинского.

ный образ поэтессы, запечатлев в камне порыв и стремление Леси.

Широкие ступени ведут в музей-библиотеку. Сколько тысяч людей поднялось по ним, склоняя голову перед памятью о поэтессе. Здесь всегда многолюдно. Идут сюда лю-

ди, приезжающие из различных уголков Грузии, идут гости из Киева и Новогорд-Вольского, Москвы и Риги, Ковеля и Симферополя. Этот дом стал подлинным очагом культуры, очагом дружбы между народами Грузии и Украины. За эту дружбу, за свет, за улыбку и радость людей боролась Леса.

Ее традиции продолжают сегодня потомки — украинцы и грузины, которым одинаково дорого имя Леси. «Если бы я не была украинкой, я хотела бы быть грузинкой», — писала Леса, и в этих словах выражена огромная любовь к Грузии — свидетели великодушного взлета ее таланта.

Пахнут свежей краской стены, и глядя отовсюду портреты Леси, созданные художниками Грузии. Здесь картина Елены Ахведяни — «Леса в Сурами», работы Роберта Стурца, Роберта Тиблашвили и многих других, чья кисть воплотила дороге каждому черты.

На стеллах — задания книг зпа, а потому, что Прометеев огонь попал в ее сердце, высветив путь в будущее.

Друзья мои,  
потомки Прометеев,  
Нет, не оред грудь  
гордую терзал вам, —

писала Леса, обращаясь к своим грузинским друзьям.

И, как бы перекликались с этими строками, на одном из стеллов — фотокопия письма Леси, отправленного домой из Грузии. В нем она писала о солидарности украинцев и грузин в борьбе за свободу Украины. «В Тифлисе был один такой «веселый» день, когда дужки человеческой крови стояли на тротуарах до вечера. Не до спокойных тем в такой обстановке». И Леса не услаивалась. С уст этой слабой, большой женщины слетали сильные, горячие слова, призывающие к борьбе за будущее, в котором живем мы, потомки Леси.

В дни подготовки к празднованию 100-летия со дня рождения Леси в музее открылась

новая экспозиция — Сурами отправилась посылка — саженцы виноградной лозы. Сегодня они уже приносят плоды, плоды дружбы, освещенные именами великих — Леси и Давида Гураминшвили. О братстве сурамцев и киевцев поэт У. Ковальский и композитор П. Човгал сложили песню, а друзья колхозников переросла в дружбу трудящихся двух районов.

Третью сурамскую среднюю школу. В зале — большой стенд, посвященный Лесе Украинке, в витрине под стеклом — подарки учеников третьей школы Новогорд-Вольского, с которыми дружат юные сурамцы. Директор школы Людмила Александровна Нозалва рассказывает о той большой подготовке, которую провела школа к юбилею. Состоялся литературный утренник.

И снова музей Леси. Школьники знакомятся с жизнью и творчеством поэтессы. А потом ребята читают стихи. Их чистые, звонкие голоса наполняют жизнью тихую комнату. И идут люди, идут в маленький домик в Сурами. Никогда не зарастет дорога к нему, ибо эта дорога — дорога великой, немеркнувшей в веках дружбы.

В. ПАНОВ,  
(Спец. корр. «Заря Востока»).

### ПАМЯТНИК ЛЕСЕ УКРАИНКЕ В СУРАМИ

Этой дате печальной не верьте, не верьте! Дом, где Леса жила, Неподобнастен тоске, Эту дату Пришлелось к Лесе бессмертье Зачеркнуло на мемориальной доске. В этот маленький дом, занавешенный тепью, Я сегодня, как в гости к поэту, войду, Здесь минута прощанья Минутой рожденья Обернулась для Леси в далеком году. И пылет, как факел на горной вершине, Вдохновенье, Рожденное в сердце твоём; В новых песнях украинских Мы и поныне Твой возлюбленный голос всегда узнаем. Мы живую тебя в этом крае искали И живую увидели у крутизны. Стойкость, воли и легкая дымка печали В звонкой бронзе любовно запечатлены. Нет, не правда, что бронза и мрамор не в силах Если жаль, Если скульптор ни жизни, ни сил Не жалел, Чтобы очи твои сохранили Пламя жизни и вечную ясность светил. Ветерок благоуханных нагорных селей Эти кудри ласкал. И тверда, как скала, С нами Гураминшвили В едином стремленье Ты твой голос певучий навеки слила. Мы в болях наше братство, как сталь, закаляли. Мы гордимся, Что жизнью своей и судьбой Неразделен, как Миргород с Гураминшвили, Наш Сурами навеки неразделен с тобой.

Перевод с грузинского.

## НЕ ЗАРАСТЕТ НАРОДНАЯ ТРОПА...

ди, приезжающие из различных уголков Грузии, идут гости из Киева и Новогорд-Вольского, Москвы и Риги, Ковеля и Симферополя. Этот дом стал подлинным очагом культуры, очагом дружбы между народами Грузии и Украины. За эту дружбу, за свет, за улыбку и радость людей боролась Леса.

Ее традиции продолжают сегодня потомки — украинцы и грузины, которым одинаково дорого имя Леси. «Если бы я не была украинкой, я хотела бы быть грузинкой», — писала Леса, и в этих словах выражена огромная любовь к Грузии — свидетели великодушного взлета ее таланта.

Пахнут свежей краской стены, и глядя отовсюду портреты Леси, созданные художниками Грузии. Здесь картина Елены Ахведяни — «Леса в Сурами», работы Роберта Стурца, Роберта Тиблашвили и многих других, чья кисть воплотила дороге каждому черты.

На стеллах — задания книг зпа, а потому, что Прометеев огонь попал в ее сердце, высветив путь в будущее.

Друзья мои,  
потомки Прометеев,  
Нет, не оред грудь  
гордую терзал вам, —

писала Леса, обращаясь к своим грузинским друзьям.

И, как бы перекликались с этими строками, на одном из стеллов — фотокопия письма Леси, отправленного домой из Грузии. В нем она писала о солидарности украинцев и грузин в борьбе за свободу Украины. «В Тифлисе был один такой «веселый» день, когда дужки человеческой крови стояли на тротуарах до вечера. Не до спокойных тем в такой обстановке». И Леса не услаивалась. С уст этой слабой, большой женщины слетали сильные, горячие слова, призывающие к борьбе за будущее, в котором живем мы, потомки Леси.

большой ее портрет — подарок коллектива Новогорд-Вольского Горбаткомбината.

О дружбе трудящихся Халтурского и Новогорд-Вольского районов рассказывает специальный стенд, оборудованный к юбилею. Под стеклом — письмо сурамских колхозников — первая ласточка этой дружбы. «Мы, труженики Сурамского колхоза Халтурского района Грузинской ССР, желаем установить дружескую связь и развить социалистическое соревнование с нашим колхозом родного района Леси Украинки», — писали они. Так родилась дружба сурамцев с колхозом «Украина» села Кикова. Киковцы прислали сурамцам молодянку крупного роуга скота, а из

В дни подготовки к празднованию 100-летия со дня рождения Леси в музее открылась

готовится большой вечер, прощел конкурс на лучшее чтение стихов Леси Украинки. Его победителями стали учащиеся школы Л. Табатадзе, М. Моцонелидзе, И. Мачарашвили.

И снова музей Леси. Школьники знакомятся с жизнью и творчеством поэтессы. А потом ребята читают стихи. Их чистые, звонкие голоса наполняют жизнью тихую комнату. И идут люди, идут в маленький домик в Сурами. Никогда не зарастет дорога к нему, ибо эта дорога — дорога великой, немеркнувшей в веках дружбы.

В. ПАНОВ,  
(Спец. корр. «Заря Востока»).



На снимке: экскурсовод В. Моцонелидзе (справа) проводит литературный утренник в музее-библиотеке Леси Украинки с группой учеников сурамской третьей средней школы.

Фото Е. Гусака.

## ПОЭЗИЯ, МУЗЫКА, РЕВОЛЮЦИЯ

### НОВЫЕ МАТЕРИАЛЫ О ЛЕСЕ УКРАИНКЕ

Тонким лириком была замечательная украинская поэтесса — страстный бунтарь против несправедливости. И таким же был человек, с которым свела ее судьба.

Друг, соратник и муж Леси Украинки Климент Васильевич Квитка выдающийся общественный деятель, известный собиратель украинских народных песен и музыкант, долгие годы прожил в Грузии.

В Центральном государственном архиве Грузинской ССР, среди материалов Тифлисской судебной палаты, сохранилось личное дело титулярного советника Квитки. Формулярный список, выписки из приказов и даже паспортная книжка продолжают свет на некоторые малоизвестные детали биографии этого человека, жизнь которого была так тесно связана с жизнью

удивительной украинской поэтессы.

Сын украинского казака, он окончил польский курс юридических наук в Киевском университете с дипломом первой степени, и приказом председателя Тифлисской судебной палаты от 5 сентября 1902 года был определен на службу младшим кандидатом на судебные должности при этой палате.

Но Квитка жил другими интересами: он знакомился с городом, прислушивался к его песням, будучи талантливым пианистом, быстро сблизился с местной музыкальной общественностью.

Здесь, под небом Грузии, наш друг друга К. В. Квитка и Леса Украинка, прехавшая сюда на лечение.

Украинка много в напряженно работала. В Тифлисе, зимой 1903 года, она закончила драматическую поэму «Что даст нам свет», писала стихи. В 1904 году супруги поселились на бывшей Давловской площади — под самым Мтацминдой. Город и окрестности полюбили Леса. Часто она с мужем уходила в горы и потом с восторгом описывала эти прогулки сестре.

Жили дружно. Пока на листок бумаги ложилась тонкая строка стихов, набросанных ушной и бледной рукой поэтессы, Квитка занимался музы-

кой — по инициативе Климента Васильевича в концертном исполнении готовилась опера Мусоргского «Борис Годунов». Концерт состоялся 25 марта 1904 года. Всею партию роля исполнил Квитка. Это было выдающимся событием в жизни тифлисского музыкального мира — впервые в Грузии украинский музыкант исполнил музыку великого русского композитора.

Сохранились сведения, что Квитка был хорошо знаком с выдающимся грузинским композитором Захарием Палашидзе. В его доме он с женой слушали грузинские народные песни, заплясывали Палашидзе на фотографии. Большой знаток украинских народных мелодий, Квитка с огромным интересом прислушивался к грузинским многоголосым хорам.

Супруги Квитки часто бывали в доме выдающегося об-

щественного деятеля и педагога Шно Читадзе, в то время директора грузинской дворницкой гимназии. С Шно Читадзе Леса Украинка познакомилась еще в 1895—1896 годах в Киеве, где он учился, а затем работал и качестве преподавателя одной из киевских гимназий.

Близкой подругой Леси стала жена Шно украинка Устина Шербань. И поэтесса чувствовала себя в этой семье, как дома. Личные наблюдения и многочисленные беседы с прогрессивным обществом и в нем детально знакомили Лесю Украинку с революционным движением в Грузии.

Героическая борьба грузинского народа за свободу, борьба пролетариата с самодержавием помогли Лесе Украинке окончательно прийти к убеждению, что общественный прогресс неразрывно связан с революцией. Здесь, в Грузии, она

полностью осознала высшую цель и назначение искусства — служить делу народа. Этими мотивами и было насыщено ее творчество. В Тифлисе в бурные январские дни 1905 года Леса писала свою «Осеннюю сказку», в которой провозглашала необходимость единения всех прогрессивных сил интеллигенции с рабочим классом.

В октябре 1908 года Квитка был определен помощником мирового судьи Тельского отдела Тифлисского окружного суда, и супруги, в который уже раз, собрали свое нехитрое имущество и переехали к месту нового назначения.

К этому времени состояние здоровья Леси Украинки становится тяжелым. Но чарующая красота Грузии, живительный воздух Кахетии благотворно действовали на поэтессу, придали ей новые силы. В одном из писем она говорит: «Проша жизни» здесь добывается тяжело, но поэзия и добывать не надо, сама окружает вокруг».

Из окон своего дома Леса Украинка любовалась видом на горы Главного Кавказского хребта. Она любила бродить у древней Телавской крепости. Поэтессе увлекала жизнь патристических крестьян. С интересом присматривалась к их быту, пыталась изучать грузинский язык. Но надолго остаться в волюбившемся Телави не удалось.

...А потом был Сурами, и наступил горный день — 12 июля 1913 года.

Б. ПИРАДОВ, старший научный сотрудник Института истории грузинской литературы имени Шота Руставели, кандидат филологических наук.



ОНА ЖИВЕТ С НАМИ...

Надя Курченко... Имя этой девушки стало символом мужества комсомольцев семидесятых годов. Ей было двенадцать. Она любила небо и книги. Она пела песни и мечтала о будущем.

Сейчас в Сухуми открыта выставка изобразительного искусства, посвященная 50-летию Советской Абхазии. На ней экспонируется портрет Нади Курченко, созданный заслуженным художником Абхазской АССР Алексеем Крайновым.



Для дома, семьи быта

Тбилисская трикотажная фабрика № 1 освоила выпуск шерстяных женских джемперов различных цветов.

На камвольно-суконном комбинате «Советская Грузия» началось производство драпа «Грузия» для женских пальто и костюмов.

Лечальский завод силикатных стеновых материалов выпустил в продажу изящные изделия из керамики. Яркими цветами расписаны кувшины «Хевсури», «Нагастари» и «Алаверди» с пирами и стаканами, фруктовые и лижержные сервизы из керамики.



Закончились соревнования фигуристов в парном катании. Победителями вышли представители Московской области Т. Шаранова и А. Едлошмов.

В спортивной танцах на льду успешно выступили участницы чемпионатов Европы и мира Т. Войток и В. Жигалин (Москва).

В лыжной гонке на 15 километров у мужчин первенство Ярославский лыжник А. Березин, опередивший сильных конкурентов И. Гаранина (Казахстан) и Б. Гизатулина (Башкирия).

В комплексном зачете на VII зимней Спартакиаде профсоюзов продолжают лидировать команды Москвы, Ленинграда и Казахстана.

Настольный теннис

Команда теннисистов СССР одержала победу над спортсменами ФРГ со счетом 6:1. Это был матч первенства Европейской лиги по настольному теннису.

Легкая атлетика

Выступая на первенстве Москвы, Владислав Саяев победил мировой рекорд для закрытых помещений в беге на 400 метров — 10,3 сек.

Биатлон

На проходящем в финском городе Хяменлиина первенстве мира среди юниоров звание чемпиона мира на дистанции 15 километров завоевал двадцатилетний армеец из Риги Ян Чаурис.

Шахматы

В столице Эстонии проходит международный турнир «Таллин-71». После девяти туров лидируют советские шахматисты П. Керес и М. Таль.

МАМАСИТА

С МАРИО Вега мы познакомимся, когда в составе делегации и студентов латиноамериканских стран он приедет в Тбилиси из Москвы.

Наряду со многими другими вопросами, мы задали и такой: «Итак, вы же влюблены в Марио Вега?». Неожиданно он ответил: «В Тбилиси я уже в четвертый раз, у меня здесь живет вторая мать».

И я хочу, чтобы в Грузии он обрел свою вторую родину. Первая книга, которую Этери Алексеевна подарила названному сыну, был испанско-грузинский словарь.

И В ШУТКУ, И ВСЕРЬЕЗ

- Женщины подобны диссертациям: они нуждаются в защите.
Влюбленные вырезали на дереве столько пронзенных стрелами сердец, что дерево погибло от сердечной боли.

О МОДА, МОДА!

Быть модно одетой и одетой со вкусом — вещи разные. Ищите в моде только то, что вам подойдет.
Быть хорошо одетой — это значит не только одеть модные удлиненные пальто или платья, туфли на утолщенном каблуке.



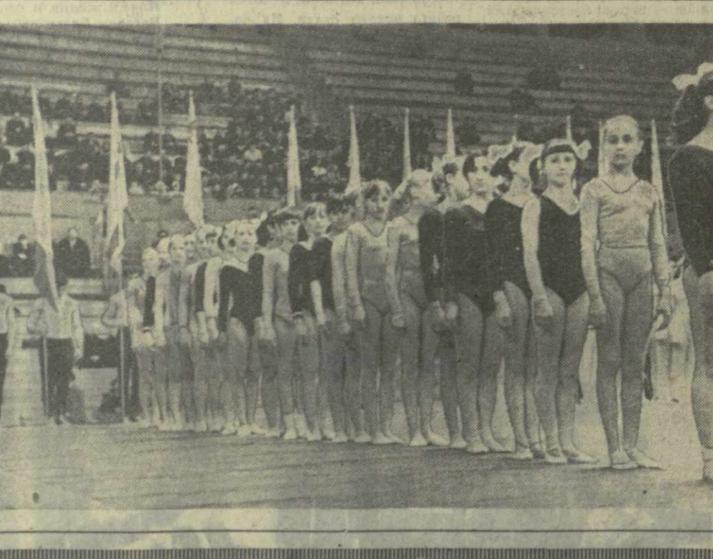
СЛОВА ЛЮБВИ И УВАЖЕНИЯ

В Тбилиси живет и работает замечательный человек — Галина Ушакина Джаси, женщина, которая прошла сквозь всю войну, оставила свою победную роспись на вымачивших развалинах Рейстага.

Ярким событием стало для меня трехнедельное пребывание в санатории «Цхалтубо». Навсегда запомнилась чуткость и внимание заведующей отделением Этери Хомасуридзе, врача Тамары Топадзе, медицинских сестер Кето Метрикошвили и Мери Торбадзе.

ПАРАД ГРАЦИЙ

Вчера на арене Тбилисского Дворца спорта торжественно был поднят флаг II Всесоюзного конкурса по отдельным видам гимнастического многоборья.



ТОЙ ДАЛЕКОЙ ВЕСНОЙ...

ОКОНЧАНИЕ.
«Сегодня есть такая улица. Далеко от Грузии. В одном из небольших городков Западной Украины. Тиза, окруженная с двух сторон стройными тополями. Слово почтовой карточки, стоят они на улице Лии. Тизой улице небольшого городка...»

том он остановился перед ней и зачем-то все время поправлял падающие на лоб волосы.
— Вот я и пришла. Отар. — В глазах Лии сверкнули веселые искорки. — И можешь ничего мне не говорить, я все знаю...»

столь же нравилась Лия. Он никогда не узнает, как искал ее Резо на дорогах войны. Как переживал он, узнав о гибели его, Отара, и сколько седых волос и глубоких морщин приключилась ему в далеком городке на Западной Украине, того самого, где одна из улиц носит имя стройной, тоненькой девушки Лии.